



An dann, wann Der d'Augmentatioun och vun den Tonne pro Kilometer beim Fret kuckt tëschent 2009 a 2014, zu Lëtzebuerg ass dat plus 10%, do leie mer op Plaz 3. Dat heescht, mir leien och do am Top 3. An dann natierlech interessanterweis, wann ech dann am Persoune-verkéier kucken, wou mengt Der dann - dat gëtt jo och gär zu Lëtzebuerg vill diskutéiert -, wou et déi gënschtegsten Tarifkatioun gëtt - ech zielen England emol nach derbäi, well dat ass jo dat Land, wat am meeschte liberaliséiert huet scho laang am Eisebunnsberäich - vun den 28 EU-Länner? Ma dat ass zu Lëtzebuerg!

Mir sinn Nummer 1 de Moment. Mir hunn déi gënschtegst Tariffer am Persounenverkéier a ganz Europa. Ech wollt dat och emol nach eng Kéier hei ennersträichen, wa sech emol lénks a riets beklot gëtt iwwert d'Tariffer, déi anscheinend esou deier wäeren, oder da gemengt gëtt, et misst ee vu Gratistransport schwätzen, wéi wann dat elo eng grouss Inzidenz hätt op d'Usteige vun dem Passagéieropkommen.

De véierte Paquet ferroviaire, ass gesot ginn, deen ass um Umarsch. Ech maache mer fir Lëtzebuerg do elo keng Suerge méi, well mir hunn dat effektiv do am Kader vun der Présidence gutt hikritt. An dat war net einfach, kann ech lech soen, well am Ufank, wéi mer dermat ugefaangen hunn, stoung mer zimlech eleng do. An, bon, mir hunn et awer fäerdegbruecht, an dat ass eng gutt Saach. Dee Paquet ferroviaire wäert och dat dann endlech maachen, wat de Statsrot kritiséiert huet. Mir wäerte versichen, dann d'Texter ze bündelen, datt mer méi eppes Kohärentes kréien, méi eppes Visibeles vun Text erauskréien.

An ech hoffen op alle Fall, datt, wann dee véierte Paquet ferroviaire, deen, wéi gesot, dank der Aarbecht, déi mer während der Présidence gemaach hunn, fir eis ganz gutt ass, wann deen elo gestëmmt ass, datt mer dann emol déi nächst Jore Rou hunn an datt sech konzentréiert gëtt op dat, wat mir hei zu Lëtzebuerg maachen, nämlech op den Invest an den Ausbau vun den Eisebunnen, an datt net een op d'Iddi kënnt ze mengen, gläich hanendrun erëm e fënnefte Pak ze schécken.

Ech si frou, d'Kommissäarin de Moment ass do total menger Meenung. Déi wäert dat op alle Fall net maachen. An ech mengen, datt et elo drop ukënnt, mat deenen Instrumenter, déi mer hunn, mat deene Korrekturen, déi mer mam véierte Pak virgeholl hunn, och an der Ausrichtung, datt d'Eisebunne sech an den nächste Jore gutt kënnen entwéckelen. Aus villfälteger Hisiicht ass dat extrem wichteg.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Nohaltegkeetsminister.

Domat wäere mer prett, fir iwwert de Projet de loi 6931 ofzestëmmen.

## Vote sur l'ensemble du projet de loi 6931 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. An d'Procurationen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

De Projet de loi ass mat 55 Jo-Stëmmen bei 2 Nee-Stëmmen an 3 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger (par M. Gusty Graas), Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam (par M. Roberto Traversini), Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Och hei d'Fro vun der Dispens vum zweete Vott. Sidd Der d'accord?

(Assentiment)

Merci.

## 6. Ordre du jour

An dann hu mer d'Optioun, entweder d'Resolutioun ze huelen oder eist Reglement.

► **Une voix.**- D'Resolutioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Dann huele mer d'Resolutioun.

## 7. Résolution relative à la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune pour l'impôt sur les sociétés (COM(2016) 685) et de la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS) (COM(2016) 683)

### - Art. 168 du Règlement de la Chambre

D'Finanzkommissioun, Kolleeginnen a Kolleegen, huet decidéiert, en Avis motivé un d'Europäesch Kommissioun ze riichten. D'Finanzkommissioun war am Kader vun der Kontroll vun der Subsidiariteit mat engem legislative Virschlag vun der EU-Kommissioun befaasst. Dee Virschlag betrëfft eng Assiette commune fir d'Steieren op d'Gesellschaften. An d'Finanzkommissioun koom zur Konkusioun, datt de Subsidiariteitsprinzip net respektéiert respektiv verletzt ginn ass.

### Résolution

La Chambre des Députés,

considérant l'article 168 du Règlement de la Chambre des Députés;

rappelant que la Commission des Finances et du Budget a été saisie de la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune pour l'impôt sur les sociétés (COM(2016) 685) et de la proposition de directive du Conseil concernant une Assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS) (COM(2016) 683), propositions émanant de la Commission européenne et relevant du contrôle de subsidiarité;

constatant que la Commission des Finances et du Budget a adopté un avis motivé au sujet des propositions précitées;

décide de faire sien cet avis motivé de la Commission des Finances et du Budget ayant la teneur suivante:

«La Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg a examiné avec attention la proposition de la Commission européenne relative à une assiette commune pour l'impôt sur les sociétés et celle relative à une Assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS).

La Chambre des Députés, tout en saluant les efforts déployés par la Commission européenne dans la lutte contre les pratiques d'évasion fiscale ayant une incidence directe sur le fonctionnement du marché intérieur, souhaite exprimer ses préoccupations quant aux propositions de directives précitées et considère qu'elles ne respectent à ce stade ni le principe de subsidiarité ni le principe de proportionnalité au sens de l'article 5 du Traité sur l'Union européenne.

La Chambre des Députés rappelle que l'article 5 du Protocole n°2 sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité impose à la Commission européenne de motiver ses propositions législatives au regard des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Le respect de cette exigence de motivation exige notamment la production d'une fiche contenant des éléments circonstanciés permettant d'apprécier le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Toutefois, la Chambre des Députés est d'avis que la Commission européenne est en l'occurrence restée en défaut d'apporter des éléments de preuve adéquats quant au respect de ces principes, notamment au regard des problématiques suivantes:

L'harmonisation de l'assiette imposable qui est induite par les propositions de directives impacte directement la prérogative des États membres de déterminer librement des aspects essentiels de leur politique fiscale. Or, la politique fiscale présente non seulement un élément fondamental de la souveraineté des États membres, mais constitue également l'expression de choix de politique sociale et économique tenant compte des spécificités de chaque État. En l'occurrence, la mise en œuvre des propositions conduiraient à ce que ces considérations (d'ordre politique, social et économique) propres à chaque État ne puissent plus être dûment prises en compte au niveau national, mais devraient à l'avenir être négociées à l'unanimité au sein du Conseil.

De par leur effet budgétaire négatif sur certains États membres - dont le Luxembourg -, les propositions de la Commission européenne sont égale-

ment susceptibles de réduire de facto la marge d'appréciation des États membres pour déterminer leurs taux d'imposition, étant donné que la baisse des recettes fiscales résultant pour certains États membres de la mise en œuvre de l'ACCIS devra être compensée par l'actionnement d'autres leviers budgétaires, dont notamment le niveau de taux d'imposition. Dans ce contexte, la Chambre des Députés note avec préoccupation que les propositions risquent d'impacter de façon disproportionnée les petites économies ouvertes au sein de l'Union. Dans la mesure où après mise en œuvre de l'assiette commune, le seul facteur de différenciation entre États membres serait le taux d'imposition des sociétés, la Chambre des Députés redoute une course vers le bas excessive.

La Chambre des Députés constate avec inquiétude que la Commission européenne n'a pas fourni d'arguments convaincants permettant de comprendre les raisons pour lesquelles une harmonisation de l'assiette imposable serait devenue nécessaire pour lutter contre l'évasion fiscale, alors que le Conseil de l'UE vient d'adopter en juillet 2016 une directive ayant pour objectif de lutter contre les pratiques d'évasion fiscale<sup>1</sup> et fixant à cet égard un degré minimum de coordination dans l'Union. À défaut de commencement de mise en œuvre de la directive 2016/1164, les avantages additionnels résultant de la mise en place d'une assiette commune consolidée et qui justifieraient une action au niveau de l'Union n'ont pas été clairement établis par la Commission européenne.

La Chambre des Députés nourrit également des doutes que les propositions en cause puissent permettre d'aboutir à un allègement des charges administratives. De par la mise en place d'un système d'imposition coexistant en parallèle avec le système d'imposition national, il est à craindre que l'éventuelle réduction des coûts de mise en conformité pour les entreprises ne soit en fin de compte contrebalancée par l'augmentation des coûts administratifs pour les administrations fiscales nationales, qui devront à l'avenir mettre en œuvre en parallèle deux systèmes d'imposition différents. La Chambre des Députés craint qu'une telle solution ne soit source de complexité additionnelle pour toutes les parties prenantes et qu'elle risque pour le surplus de poser des problèmes d'un point de vue du principe d'égalité devant la loi et l'impôt.

Les propositions de la Commission impliquent également que les règles en matière de prix de transfert ne s'appliqueront à l'avenir plus au sein de groupes de sociétés tombant dans le champ d'application de l'ACCIS. La Chambre des Députés craint qu'une telle solution ne contribue à créer des divergences entre les solutions agréées au sein de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et celles retenues par l'UE. En effet, si elles étaient mises en œuvre, les propositions de la Commission seraient susceptibles de porter une grave atteinte aux règles existantes agréées au sein de l'OCDE et seraient donc potentiellement en contradiction avec les conventions internationales applicables au Luxembourg, en Europe et au-delà. Une telle solution mettrait en doute l'attachement que les États membres de l'UE portent à l'efficacité des solutions trouvées au sein de l'OCDE, notamment dans le domaine des règles de prix de transfert.

(s.) Eugène Berger.

D'Prozedur, déi applizéiert gëtt, ass geregelt am Artikel 168 vun eise Chamberreglement. Den Avis motivé vun der Finanzkommissioun ass lech a Form vun enger Resolutioun verdeelt ginn. E Vote sans débat gëtt virgeschloen.

Ass d'Chamber domat d'accord?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

### Vote sur la résolution

An ech géif dann direkt zum Vott iwwert d'Resolutioun iwwergoen.

Sidd Der d'accord mat engem Vote à main levée?

(Assentiment)

Wien ass mat där Resolutioun d'accord?

Wien ass dergéint?

Zwou Géigestëmmen.

Enthalungen?

Keng.

Domat ass déi Resolutioun an deem Sënn ugeholl, dass mer se un d'Europäesch Kommissioun weider kënnen ginn.

An da géife mer op de virleschte Punkt vun eise Ordre du jour iwwergoen. Ech hunn nach eng kleng Iwwerraschung fir lech.

► **Plusieurs voix.**- Aah!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Dat ass d'Modifikationspropositioun vun eise Chamberreglement. An de Rapporteur, den honorabelen Deputierten Alex Bodry, ass prett am Numm vun der Reglementskommissioun, de Rapport dozou ze maachen. Här Bodry, Dir hutt d'Wuert.

## 8. 7098 - Proposition de modification des annexes 4 et 5 du Règlement de la Chambre des Députés

### Rapport de la Commission du Règlement

► **M. Alex Bodry (LSAP), rapporteur.**- Merci, Här President. Bei deser Modifikatioun vun den Annexe 4 a 5 vun eise Reglement vun der Chamber geet et eigentlech ëm zwee verschidde Punkten. Et geet an éischter Hisiicht drëm, fir déi nei gesetzlech Regele vum Congé parental och fir d'Personal vun der Chamber ëmzesetzen. Duerch e Gesetz vum 3. November 2016 ass jo de Regimm vum Congé parental geännert ginn. En ass, insgesamt gesinn, verbessert ginn a Richtung vu méi Flexibilitéit vun neie Modeller a verschiddene Modalitéiten, respektiv ännert och de Rémunératiounsmechanismus par rapport zu der Gesetzgebung virdrun.

Fir d'Fonction publique u sech um Niveau vum Stat, um Niveau vun de Gemengebeamten, sinn déi néideg Ofännerunge scho vun Texter gemaach ginn am Kader vun deem Gesetz vum 3. November 2016, well do och dat modifizéiert Gesetz vum 16. Abrëll 1979 iwwert de Generalstatut vun de Statsfonctionnaire gläichzäiteg mat ëmgeännert ginn ass.

Mir mussen also hei eng spezifesch Ëmsetzung maachen, wat elo d'Personal vun der Chamber ugeet. Dat geschitt, wéi gesot, duerch déi heite Modifikatioun vun enger Annex vun eise Reglement. Dat ass also den éischte Punkt vun deem heiten Text, wou mer eis selbstverständlech eent zu eent un dee Modell halen, deen an der allgemenger Fonction publique och gëllt.

Dann déi zweet punktuell Verännerung, déi mer haut virhuelen, wa mer déi Modifikatioun vun eise Reglement hei stëmmen, dat ass déi, dass mer de Besoldungssystem vun eise Personal änneren an deem Sënn, dass mer jo haut eigentlech eng Dualitéit hunn. Déi Leit, déi vum 18. März 2005 agehallt si ginn, déi hunn en anere Besoldungssystem, en anere Statut, wat d'Rémunératioun ugeet, wéi déi, déi duerno, also ab dem 18. März 2005 agehallt gi sinn.

Déi Dualitéit bleift bestoen, mä déi Dualitéit war Deel vun enger Contestatioun, déi sech iwwer laang Joren och enner anerem a Gerichtsverfahren erëmgesspillt huet, virun eise Verwaltungsgerichter. An doropshin ass probéiert ginn, e Modus vivendi ze fannen, wat de Rémunératiounssystem also vum Chamberpersonal ugeet. D'Dualitéit bleift bestoen, mä fir déi Leit, déi also ab dem 18. März 2005 agehallt si ginn, kënnt e System vu Prime d'astreinte mat bäi, deen op verschidden Etappe vun Anciennetéit am Service opgebaut ass, soudatt dat fir déi dote Leit eng Verbesserung vun hirer Rémunératioun gëtt.

Zu deem ganzen Accord, deen och fonnt ginn ass tëschent dem Chambersbüro an der Vertriebung vum Personal hei vun der Chamber, gehéiert dann och eng nei Regelung, wat den Horaire respektiv besonnesch wat d'Berechnung vun den Iwwerstonnen hors cadre ugeet. An déi nei Regelung, déi wäert derzou féieren, dass manner Iwwerstonne wäerten ausbezuelte ginn.

Dat gëllt fir d'gesamt Personal. Hei ass also e Gesamtaccord fonnt ginn, wou net nëmmen eigentlech dat méi rezent agehallte Personal mat Partie prenante ass, mä et ass fäerdegbruecht ginn, fir en Accord ze fannen, wou dat gesamt Personal eigentlech och säin Accord zu där Regelung ginn huet, a wou si och direkt mat betraff sinn duerch déi nei Bestëmmungen, wat d'Ausbezuelung vun den Iwwerstonnen ugeet.

Soudass mer kënnen hei soen, dass mer also hei um Punkt sinn, dass mer dee gemeinsam ausgehandelten Accord hei och kënnen an eise Chamberreglement iwwerhuelen, an eisen Annexen. Dat Ganz trëtt den 1. Januar 2017 a Kraaft. An ech géif lech dann och am Numm vun der zoustänneger Reglementskommissioun, déi mech de 15. Dezember als Rapporteur designéiert huet, bidden, des Modifikatioun vun eise Chamberreglement ze stëmmen.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci dem Här Rapporteur.

Gëtt et Wuertmeldungen do derzou?

<sup>1</sup> Directive (UE) 2016/1164 du Conseil du 12 juillet 2016 établissant des règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale qui ont une incidence directe sur le fonctionnement du marché intérieur





(Négation)

Dat ass net de Fall.

Da géife mer iwwert d'Ännerunge vum Chambersreglement ofstëmmen.

Vote sur la proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés

A mer fänke mam Vott un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procurateurinnen. An d'Ofstëmmung ass schonn eriwwer.

Mir hunn Unanimitéit an der Ofstëmmung.

Résultat définitif après redressement: la proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés est adoptée par 59 voix pour et 1 abstention.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eichler, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam (par M. Roberto Traversini), Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

S'est abstenu: M. Michel Wolter.

Ech soen lech Merci dofir a wëll och alle Bedelegten e ganz grouse Merci soe fir dee konstruktive Geescht, an deem déi heiten Diskussioun gefouert gi sinn. Merci!

An da wäre mer bal um Enn vun eiser Sëtzung ukomm. Ech bieden lech just nach ëm zwou Minutte Gedold.

9. Discours de fin d'année de M. le Président

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, mir sinn um Enn vun eiser leschter Sëtzung am Joer 2016 ukomm. A wa mer op dat Joer an eis Aarbechten zrëckkucken, dann denke mer fir d'Éischt un déi schrecklech Biller aus Aleppo, Terrorattaken zu Berlin, Bréissel, Nice an der Tierkei oder soss an der Welt, d'Aerdbiewen an anere Regiounen vun der Welt, an Italien, an un déi Honnertdausende Mënschen, déi viru Krich, Terror a Misär vun doheem an eng ongewëss Zukunft hu misse flüchten. De Brexit an d'Wahlen an den USA si weider Evenementer op internationalem Plang, déi eis nach laang an Otem hale wäerten.

Zu Lëtzebuerg hu mir och 2016 eng grouss Solidaritéit bewisen an alles gemaach, wat méiglech ass, fir Mënschen an Nout opzehuelen. Den Challenge, deen elo op eis zoukënnt, ass net manner grouss, geet et dach drëm, Leit, déi de Statut vum Réfugié kréien, an eis Gesellschaft ze integréieren.

Ech si frou, datt eis Chamber groussen Engagement weist, fir d'Ursaache vun deem Flüchtlingsdrama ze bekämpfen, a sech fir Fridden, Entwëcklung a politesch Stabilitéit an alle Krisengebieder asetzt. Dat hu mer haut erëm eng Kéier gemaach mat eise Resolutiounen, Motiounen.

Um nationale Plang huet d'Chamber och 2016 weider Efforte gemaach, fir d'Leit dohausse méi an den demokrateschen Décisiounsprozess anzubannen, zum Beispill duerch d'Consultatiounen fir déi nei Constitutioun an d'Journée des portes ouvertes, Visitten an der Chamber. 168 Petitiounen sinn erakomm, a siwen Debatten iwwert d'Petitiounen sinn hei an der Chamber gefouert ginn; net zulescht och eisen Engagement, fir d'politesch Bildung hei zu Lëtzebuerg ze verbessern.

Mir hunn hei am Haus dëst Joer kleng a grouss Dossiere verofschit, zum Beispill d'Steierreform, d'Reform vun de Gemeengefinanzen, de Budget fir 2017 haut, d'Reform vum Congé parental. Mir hate ganz vill Aarbecht, virun allem och an deene leschten Deeg, mä mir konnten déi Aarbecht ënner gudde Konditiounen leeschten. Ech mengen, eis Reaktioun vum leschte Joer huet och net zulescht derzou bäigedroen, dass mer zwar intensiv, mä awer grëndlech konnte schaffen.

Fir 2017 stinn aner grouss Projeten um Programm, wéi d'Nationalitéitgesetz oder d'Omnibusgesetz, de Spidolsplang, fir nëmmen déi ze nennen, déi esou gutt wéi sprochräif sinn. Et waart also och 2017 vill Aarbecht op eis!

Ech wëll lech an där leschter Sëtzung e ganz grouse Merci soen. Fir d'Éischt lech, Kolleeginnen, Kolleegen, all de Mataarbechter aus der parlamentarescher Verwaltung mat un der Spëtzt dem Generol...

(Hilarité)

...a sengen zwee Adjointen. Merci der Regierung fir déi gutt Zesummenaarbecht an och déi Reaktivitéit, wa mer Problemer identifizéiert hunn. Merci der parlamentarescher Press, déi eis all Dag hëlleft, d'Aarbecht vum Parlament no baussen ze bréngen.

Kolleeginnen a Kolleegen, ech wënschen lech, Äre Familljen an all de Leit dohausse schéin,

friddlech a gerousam Feierdeeg, a virun allem eng gutt Gesondheet, an eis all, datt 2017 d'Welt e bësse besser gétt.

Merci villmools!

An da si mer bal um Enn. Madamm Loschetter, Dir hutt d'Wuert.

► **Mme Viviane Loschetter** (déi gréng).- Här President, erlaabt mer am Numm vun alle Kolleeginnen a Kolleegen hei, fir virop emol all deene Leit, déi heibannen an dësem Haus schaffen, och e Merci auszeriichte fir déi geleschten Aarbecht a fir hir Disponibilitéit, net nëmmen d'ganz Joer, mä virun allem déi lescht Wochen an Deeg, wou mer ganz intensiv heibanne geschafft hunn.

lech awer och, Här President, e grouse Merci an onser aller Nimm, fir ons d'ganz Joer an och besonnesch déi lescht Wochen an Deeg dach awer gutt duerch den Ordre du jour gefouert ze hunn an ëmmer mat där noutwender léiwer Flexibilitéit op ons agaangen ze sinn.

Mir wënschen lech alleguerten hei an dësem Haus friddlech an erhuelsam Feierdeeg an e bësse Rou, fir erëm e bëssen Energie ze tanken. A wa mer eis kënnen alleguerten eppes wënsche fir dat nächst Joer, dann ass et, wéi Der et gesot hutt, Här President, datt d'Joer 2017 e bësse méi friddlech gétt. A vläicht kënnen mir duerch ons Aarbecht heibannen och e bësschen dozou bäidroen.

Merci.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. An da maache mer dat esou.

► **Une voix**.- Voilà!

(Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- D'Sëtzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 17.47 heures)

Sommaire des séances publiques n°s18, 19 et 20

18<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique p. 228

7050 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2017 et modifiant:

- 1) la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu
- 2) la loi modifiée du 1<sup>er</sup> décembre 1936 sur l'impôt foncier
- 3) la loi modifiée du 27 novembre 1933 concernant le recouvrement des contributions directes, des droits d'accise sur l'eau-de-vie et des cotisations d'assurance sociale
- 4) la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée
- 5) la loi modifiée du 17 décembre 2010 fixant les droits d'accise et les taxes assimilées sur les produits énergétiques, l'électricité, les produits de tabacs
- 6) la loi modifiée du 21 décembre 2001 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2002
- 7) le Code de la sécurité sociale
- 8) la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement
- 9) la loi modifiée du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et à l'utilisation rationnelle des ressources naturelles
- 10) la loi modifiée du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation
- 11) la loi du 12 juillet 2014 relative à la coordination et à la gouvernance des finances publiques
- 12) la loi modifiée du 13 juin 2003 concernant les relations entre l'État et l'enseignement privé (suite)

et

7051 - Projet de loi relatif à la programmation financière pluriannuelle pour la période 2016-2020 (suite)

- Discussion générale p. 228-246

Ordre du jour p. 246

19<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique p. 247

7050 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2017 et modifiant:

- 1) la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu
- 2) la loi modifiée du 1<sup>er</sup> décembre 1936 sur l'impôt foncier
- 3) la loi modifiée du 27 novembre 1933 concernant le recouvrement des contributions directes, des droits d'accise sur l'eau-de-vie et des cotisations d'assurance sociale
- 4) la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée
- 5) la loi modifiée du 17 décembre 2010 fixant les droits d'accise et les taxes assimilées sur les produits énergétiques, l'électricité, les produits de tabacs
- 6) la loi modifiée du 21 décembre 2001 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2002
- 7) le Code de la sécurité sociale
- 8) la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement
- 9) la loi modifiée du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et à l'utilisation rationnelle des ressources naturelles
- 10) la loi modifiée du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation

11) la loi du 12 juillet 2014 relative à la coordination et à la gouvernance des finances publiques

12) la loi modifiée du 13 juin 2003 concernant les relations entre l'État et l'enseignement privé (suite)

et

7051 - Projet de loi relatif à la programmation financière pluriannuelle pour la période 2016-2020 (suite)

- Prise de position du Gouvernement p. 247-248

- Votes p. 248-249

Résolution de M. Laurent Mosar relative à la condamnation ferme des mesures répressives disproportionnées appliquées en Turquie depuis la tentative manquée de coup d'État militaire en juillet 2016, à la réaffirmation de l'engagement en faveur du maintien de l'ancrage de la Turquie à l'UE et au ralliement à entamer un gel temporaire des négociations d'adhésion en cours avec la Turquie p. 249-251

Motion de M. Laurent Mosar relative au soutien de toutes les initiatives politiques mettant en œuvre et stabilisant un cessez-le-feu durable à Alep p. 251-253

Ordre du jour p. 253

7016 - Projet de loi concernant l'organisation du temps de travail et portant modification du Code du travail p. 253-259

20<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique p. 260

7092 - Projet de loi portant modification des articles L.511-5, L.511-7, L.511-12 et L.631-2 du Code du travail p. 260-261

7053 - Projet de loi portant introduction d'une certification de la durabilité des logements et modifiant la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement,

7054 - Projet de loi concernant la collecte, la saisie et le contrôle des dossiers d'aides relatives au logement,

7055 - Projet de loi relative à un régime d'aides à des prêts climatiques

et

7046 - Projet de loi

1. instituant un régime d'aides pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement

2. modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre p. 261-270

Ordre du jour p. 270

6931 - Projet de loi portant transposition de la refonte du 1<sup>er</sup> paquet ferroviaire et modifiant

- 1. la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire;
- 2. la loi modifiée du 11 juin 1999 relative à l'accès à l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation;
- 3. la loi modifiée du 22 juillet 2009 relative à la sécurité ferroviaire; et
- 4. la loi du 3 août 2010 sur la régulation du marché ferroviaire p. 270-272

Ordre du jour p. 272

Résolution relative à la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune pour l'impôt sur les sociétés (COM(2016) 685) et de la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS) (COM(2016) 683)

- Art. 168 du Règlement de la Chambre p. 272

7098 - Proposition de modification des annexes 4 et 5 du Règlement de la Chambre des Députés p. 272-273

Discours de fin d'année de M. le Président p. 273